

Num

Chapter 10

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וַיִּדְבֹר וַיְהוֹה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
-diyerek Musa -e Yahve ve-konuşturu
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

RAB Musaya şöyle dedi:

וַיְהִי עֲשֵׂה לְךָ שְׁתֵּי חֲצוּצֹת קֶסֶף מְקֻשָּׁה אֹתָם וְהָיוּ 2
ve-olacaklar onları yapacaksın dövme gümüş borazan iki -için-kendine yap
[H1961](#) [H0853](#) [H4749](#) [H3701](#) [H2689](#) [H8147](#)
:הַמִּחְנוֹת אֶת־ וְלִמְסַע הָעֵדָה לְמִקְרָא לְךָ
ordugâhları - ve-göçürmek-için topluluğu -için-çağırmaq -için-sana
[H4264](#) [H0853](#) [H4550](#) [H5712](#) [H4744](#)

‹‹Dövme gümüşten iki borazan yapacakın; bunları topluluğu çağırmak ve halkın yola çıkması için kullanacakın.

וְתִקְעוּ בָהֶן וְנוֹעְדוּ אֵלַי כָּל־ הָעֵדָה אֶל־יְהוָה אֶתְּחַלְּצֶנּוּ 3
çadırının girişine -e topluluk tüm- -e-sana ve-toplanacak onları ve-çalacaklar
[H0168](#) [H6607](#) [H0413](#) [H5712](#) [H3605](#) [H0413](#) [H3259](#) [H8628](#)
:מוֹעֵד
buluşmanın
[H4150](#)

İki borazan birden çalınınca, bütün topluluk senin yanında, Buluşma Çadırının girişi önünde toplanacak.

וְאִם־ בְּאַחַת יְתַקְעוּ וְנוֹעְדוּ אֵלַי הַנְּשִׂאִים רֹאשֵׁי אֲלֵפֵי יִשְׂרָאֵל: 4
İsrail'in binlerinin başları önderler -e-sana ve-toplanacak çalarlarsa -de-bir ve-eğer-
[H3478](#) [H0505](#) [H0413](#) [H3259](#) [H8628](#) [H0259](#)

Yalnız biri çalınınca, önderler, İsrailin oymak başları senin yanında toplanacak.

וְתִקְעֶתֶם תְּרוּעָה וְנִסְעוּ הַמִּחְנוֹת הַחֲנִיּוֹת קִדְמָה: 5
ve-çalacaksınız alarm ve-göçecekler ordugâhlar konaklayan doğuda
[H8628](#) [H8643](#) [H5265](#) [H4264](#) [H2583](#)

Borazan kısa çalınınca, doğuda konaklayanlar yola çıkacak.

וְתִקְעֶתֶם תְּרוּעָה שְׁנִיית וְנִסְעוּ הַמִּחְנוֹת הַחֲנִיּוֹת תִּימֵנָה תְּרוּעָה 6
ve-çalacaksınız ikinci alarm ve-göçecekler ordugâhlar konaklayan güneyde alarm
[H8628](#) [H8643](#) [H8145](#) [H4264](#) [H2583](#) [H8486](#) [H8643](#)
:לְמִסְעֵיהֶם
-için-göçlerinde çalacaklar
[H4550](#) [H8628](#)

İkinzi kez kısa çalınınca da güneyde konaklayanlar yola çıkacak. Borazanın kısa çalınması oymakların yola çıkması için bir işarettir.

7
 וּבְהִקְהִיל אֶת-תְּרֵיעוֹ וּבְהִקְהִיל
 ve-topladığınızda - cemaati
 H0853 H6951
 וְלֹא תִתְקַעוּ וְלֹא תִתְקַעוּ
 ve-değil çalacaksınız
 H3808 H8628
 אֶלְהִיכֶם:
 alarm-çalacaksınız
 H7321

Topluluğu toplamak için de borazan aldım, ama kutsal olmasın.

8
 וּבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים יִתְקַעוּ בְּחֻצְרוֹת וְהָיוּ לָכֶם לְחֻקָּה
 ve-oğulları Harun'un kâhinler çalacaklar -de-borazanları ve-olacaklar için-kuralı için-size
 H0175 H3548 H8628 H2689 H1961 H2708

וְעַד עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם:
 sonsuza-kadar için-nesilleriniz
 H1755 H5769

‹ Borazanlar kâhin olan Harun'un; çalacak. Borazan çalacak. Sizler ve gelecek kuşaklar için kalacak; bir kural olacak.

9
 וְכִי-תָבֹאוּ מִלְחָמָה בְּאֶרְצְכֶם עַל-הַצָּר הַצָּר הַזֶּה אֶתְכֶם
 ve-eğer-giderseniz savaşa -de-ülkenizde üzerinde- düşmana sıkıştıran sizi
 H0935 H4421 H0776 H0853

וְהִרְעַתְתֶם בְּחֻצְרוֹת וּנְזַכְרְתֶם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
 ve-alarm-çalacaksınız -de-borazanları ve-anılacaksınız önünde Yahve'nin Tanrınız
 H7321 H2689 H2142 H6440 H3068 H0430

וְנוֹשַׁעְתֶם מֵאֵיבֵיכֶם:
 ve-kurtulacaksınız -den-düşmanlarınızdan
 H3467 H0341

Sizi sıkıştıran düşmanınızın üzerine düşmanınızı sıkıştıran sizi sıkıştıran zaman Tanrı'nın Rab'i sizi anımsayacak, sizi düşmanlarınızdan kurtaracak.

10
 וּבְיוֹם שִׂמְחַתְכֶם וּבְיוֹם שִׂמְחַתְכֶם וּבְיוֹם שִׂמְחַתְכֶם
 ve-günlerinde sevincinizin ve-bayramlarınızda ve-başlarında aylarınızın ve-çalacaksınız
 H3117 H8057 H4150 H2320 H8628

בְּחֻצְרוֹת עַל-עַל עֲלֵתֵיכֶם וְעַל זִבְחֵי שְׁלָמֵיכֶם
 -de-borazanları üzerinde yakmalık-sunularınızın ve-üzerinde kurbanlarınızın esenlik-sunularınızın
 H2689 H2077 H8002

וְהָיוּ לָכֶם לְזִכְרוֹן לִפְנֵי אֱלֹהֵיכֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:
 ve-olacaklar için-size için-anılma için-ölüm Tanrınızın önünde ben Yahve Tanrınızım
 H1961 H2146 H6440 H0430 H0589 H3068 H0430

Sevinçli olduğunuzun günleri -kutladığınız bayramlar ve Yeni Ay Törenlerinde- yakmalık sunular ve esenlik kurbanları üzerine borazan çalacaksınız. Böylelikle Tanrı'nın çalacak. Ben Tanrı'nın Rab'i › ›

11
 וַיְהִי בַשָּׁנָה הַשְּׁנִיית בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי
 ve-oldu -de-yılında ikinci -de-ayda ikinci -de-yirmisinde
 H1961 H8141 H8145 H2320 H8145 H6242 H2320 H6051 H5927

מֵעַל מִשְׁכַּן הָעֵדוּת:
 -den-üzerinden konutunun tanıklığının
 H4908 H5715

İkinici yılın ikinci ayının yirminci gününde; bulut Levha Sandığı bulunduğunuz konutun üzerinden kalktı.

12 וַיִּסְעוּ וַיֵּצְאוּ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְמִסְעֵיהֶם מִמִּדְבָּר סִינַי וַיִּשְׁכְּנוּ בִּלְוֵת הַעֲנָן

ve-göçtüler ve-göçtüler İsrail'in oğulları- oğulları- için-göçlerine-göre -den-çölünden Sina'nın ve-durdu bulut

[H5265](#) [H3478](#) [H4550](#) [H5514](#) [H7931](#) [H6051](#)

בְּמִדְבָּר פָּאֵרָן: בְּמִדְבָּר
-de-çölünde Paran'ın

[H6290](#)

İsraililer de Sina'dan gidecekleri; etmeye başladılar. Bulut Paran'de durdu.

13 וַיִּסְעוּ בְּרֵאשִׁיתָהּ עַל-פִּי יְהוָה בְּיַד-מֹשֶׁה: מֹשֶׁה

ve-göçtüler -de-başlangıçta -e-göre ağzına Yahve'nin -de-eliyle- Musa'nın

[H5265](#) [H7223](#) [H6310](#) [H3068](#) [H3027](#) [H4872](#)

Bu, Rabbin Musa aracılığıyla verdiği buyruk uyarınca ilk gidecekleri; idi.

14 וַיִּסְעוּ וַיֵּצְאוּ בַּיּוֹם מִחֲנֵה מִחֲנֵה נָחֶשׁוֹן עַמִּינָדָב: לְצַבְאוֹתָם

ve-göçtü bayrağı ordugâhının ordugâhının oğullarının- oğlu- Nahşon Amminadav'ın

[H5265](#) [H1714](#) [H4264](#) [H3063](#) [H7223](#) [H5992](#)

Yahuda sancağıyla verdi; ilk gidecekleri; Yahuda Amminadav oğlu; Nahşon komuta ediyordu.

15 וַעֲלֵ-צִבְאוֹ מִטָּה מִטָּה בְּנֵי יִשְׁשַׁכָּר נֵתַנֶּל בֶּן-צִוְעָר: צִוְעָר

ve-üzerinde- ordusunun ordusunun oymağının oğullarının oğullarının İssakar'ın Netanel oğlu- Tsuar'in

[H4294](#) [H4294](#) [H3485](#) [H5417](#) [H6686](#)

İssakar oymağının; Netanel, Suar oğlu; Helon,

16 וַעֲלֵ-צִבְאוֹ מִטָּה מִטָּה בְּנֵי זְבוּלוּן אֱלִיָּאב בֶּן-חֶלּוֹן: חֶלּוֹן

ve-üzerinde- ordusunun ordusunun oymağının oğullarının oğullarının Eliav Zevulun'un oğlu- Helon'un

[H4294](#) [H4294](#) [H2074](#) [H0446](#) [H2497](#)

Zevulun oymağının; de Helon oğlu; Eliav komuta ediyordu.

17 וַהֲוֹרֵד הַמִּשְׁכָּן וְנִסְעוּ בְּנֵי גֵרְשׁוֹן וּבְנֵי מֶרָרִי נֹשְׂאֵי

ve-indirildi konut ve-göçtüler oğulları- oğulları Gerşon'un ve-oğulları Merari'nin taşıyanlar

[H3381](#) [H5265](#) [H4908](#) [H5375](#) [H4847](#) [H1648](#)

הַמִּשְׁכָּן: הַמִּשְׁכָּן: ס ס
konutu [H4908](#)

Konut yere indirilince, onu taşıyan Gerşon oğullarıyla Merarioğulları yola koyuldular.

18 וְנִסְעוּ וַיֵּצְאוּ בַּיּוֹם מִחֲנֵה מִחֲנֵה רְאוּבֵן לְצַבְאוֹתָם וְעַל-צִבְאוֹ

ve-göçtü bayrağı ordugâhının ordugâhının Ruben'in için-ordularına-göre ve-üzerinde- ordusunun

[H5265](#) [H1714](#) [H4264](#) [H7205](#)

אֱלִיצוּר בֶּן-שֶׁדֵיאוּר: אֱלִיצוּר
Elitsur oğlu- Şedeur'un

[H0468](#) [H7707](#)

Sonra Ruben sancağıyla; Ruben Amminadav oğlu; Elitsur komuta ediyordu.

19 וְעַל- זָבָא מִטָּה בְּנֵי שִׁמְעוֹן שְׁלֹמִיאֵל בֶּן- שְׂרָי צוּרִי
ve-üzerinde- ordusunun oymağının oğullarının Şimon'un Şelumiel oğlu- Tsuruşaddai'nin
H4294 H8095 H8017 H6701

ve-üzerinde- ordusunun oymağının oğullarının Şimon'un Şelumiel oğlu- Tsuruşaddai'nin

20 וְעַל- זָבָא מִטָּה בְּנֵי- גַד אֱלִיָּסָף בֶּן- דְּעוּאֵל
ve-üzerinde- ordusunun oymağının oğullarının- Gad'in Elyasaf oğlu- Deuel'in
H4294 H0460 H1410 H1845

Gad oymağının oğullarının de Deuel oğullarının Elyasaf komuta ediyordu.

21 וְנִסְעוּ וְהָקְדִים נְשָׂאֵי הַמְקֻדָּשׁ וְהַקִּימוּ אֶת- הַמִּשְׁכָּן עַד- בָּאָם
ve-göçtüler Kehatlılar taşıyanlar kutsallığı ve-diktiler - konutu -e-kadar geldiklerinde
H5265 H6956 H5375 H4720 H0853 H4908 H5704 H0935

ס
ס

Kehatlılar kutsal eylemlerini taşıyanlar tarafından yola koyuldular. Bunlar varmadan konut kurulmuş oldu.

22 וְנִסְעוּ דָגֵל מַחֲנֶה בְּנֵי- אֶפְרַיִם לְצַבָּאתָם וְעַל-
ve-göçtü bayrağı ordugâhının oğullarının- Efrayim'in -için-ordularına-göre
H5265 H4264 H0669

עַמִּיהוּד : בֶּן- אֱלִישָׁמָע זָבָאוֹ
Ammihud'un oğlu- Elişama ordusunun
H5989 H0476

Efrayim sanca bayrağıyla yola koyuldu. Efrayim Ammihut oğullarının Elişama komuta ediyordu.

23 וְעַל- זָבָא מִטָּה בְּנֵי מְנַשֶּׁה נְמַלְיָאֵל בֶּן- פְּדָה
ve-üzerinde- ordusunun oymağının oğullarının Manaşe'nin Gamliel oğlu- Pedah-
H4294 H4519 H1583 H6301

צוּר :
tsur'un
H6301

Manaşe oymağının oğullarının Pedahsur oğullarının Gamliel,

24 וְעַל- זָבָא מִטָּה בְּנֵי בְנִימִן אַבְדָּן בֶּן- גִּדּוֹנִי
ve-üzerinde- ordusunun oymağının oğullarının Benyamin'in Avidan oğlu- Gidonî'nin
H4294 H1144 H0027 H1441

Benyamin oymağının oğullarının de Gidonî oğullarının Avidan komuta ediyordu.

25 וְנִסְעוּ דָגֵל מַחֲנֶה בְּנֵי- דָן מְאָרָף לְכָל- הַמַּחֲנֵת
ve-göçtü bayrağı ordugâhının oğullarının- Dan'ın artçısı -için-tüm- ordugâhların
H5265 H4264 H1835 H0622 H3605 H4264

אֶחֱיעֶזֶר זָבָאוֹ וְעַל- לְצַבָּאתָם
Ahiezer ordusunun ve-üzerinde- -için-ordularına-göre
H0295 H5996

En sonunda Dan sancağı ordunun artçı kolu olan bölükleriyle yola çıktı. Dan bölüğüne Ammişadday oğlu Ahiezer komuta ediyordu.

וְעַל- 26
 זָכָא ordusunun
 מִטָּה oymağının
 בְּנֵי oğullarının
 אֲשֶׁר Aşer'in
 פַּגְעִיאַל Pagiel
 בֶּן- oğlu-
 עֶכְרָן Okran'ın
 H5918 H6295 H0836 H4294

Aşer oymağının bölüğüne Okran oğlu Pagiel,

וְעַל- 27
 זָכָא ordusunun
 מִטָּה oymağının
 בְּנֵי oğullarının
 נַפְתָּלִי Naftali'nin
 אַחִירַע Ahira
 בֶּן- oğlu-
 עֵינָן Enan'ın
 H5881 H0299 H5321 H4294

Naftali oymağının bölüğüne de Enan oğlu Ahira komuta ediyordu.

אֵלֶּה 28
 מִסְעֵי göçleri
 בְּנֵי- oğullarının-
 יִשְׂרָאֵל İsrail'in
 לְצַבָּאתָם -için-ordularına-göre
 וַיִּסְעוּ: ve-göçtüler
 ס H5265 H3478 H4550 H0428

Yola koyulduklarında İsrailli bölüklerin yürüyüş düzeni böyleydi.

וַיֹּאמֶר 29
 מוֹשֶׁה Musa
 לְהֹוָב -e-Hovav
 בֶּן- oğlu-
 רְעוּאֵל Reuel'in
 הַמִּדְיָנִי Midyanlı
 חֲתָן kayınpederi
 מוֹשֶׁה Musa'nın
 אֲנִסְעִים göçüyoruz
 H5265 H4872 H4084 H7467 H2246 H4872 H0559

אֲנִחנוּ 30
 אֵל- -e
 תְּמָקוֹם yere
 אֲשֶׁר ki
 אָמַר söyledi
 יְהוָה Yahve
 אֶתְּךָ onu
 אֶתְּךָ vereceğim
 לָכֵם -için-size
 לָכֵה gel
 אֲתָנוּ -de-bizimle
 H0854 H3212 H5414 H0853 H3068 H0559 H4725 H0413 H0587

וְהִתְבַּנְּנוּ 31
 וְהִתְבַּנְּנוּ ve-iyilik-edeceğiz
 לְךָ -için-sana
 כִּי- çünkü-
 יְהוָה Yahve
 דִּבְרָ- söyledi-
 טוֹב iyi
 עַל- üzerinde-
 יִשְׂרָאֵל: İsrail'in
 H3478 H1696 H3068 H3190

Musa, kayınbabası Midyanlı Reuel oğlu Hovava, ‹‹RABbin, ‹Size vereceğim› dediği yere gidiyoruz›› dedi, ‹‹Bizimle gel, sana iyi davranırız. Çünkü RAB İsraile iyilik edeceğine söz verdi.››

וַיֹּאמֶר 30
 אֵלֶּיךָ ona
 לֹא değil
 אֲלֵיךָ gideceğim
 כִּי- çünkü
 אֲמַר- ancak
 אֶל- -e
 אֶרְצִי ülkeme
 וְאֵל- ve-e-
 מוֹלְדָתִי doğduğum-yere
 H4138 H0413 H0776 H0413 H3212 H3808 H0413 H0559

אֲלֵיךָ: gideceğim
 H3212

Hovav, ‹‹Gelmem›› diye yanıtladı, ‹‹Ülkeme, akrabalarımın yanına döneceğim.››

וַיֹּאמֶר 31
 מֵלִטְמָנוּ ve-söyledi
 אֵל- -me-
 נָא lütfen
 תַּעֲזֹב bırakma
 אֶתְּנוּ bizi
 וְכִי- çünkü
 עַל- üzerinde-
 כֵּן öyle
 יִדְעָתָּה bildin
 חֲנַתְנוּ konaklamamızı
 H2583 H3045 H0853 H4994 H0408 H0559

בְּמִדְבָּר -de-çölde
 וְהָיִיתָ ve-olacaksın
 לְנוּ -için-bize
 לְעֵינֵינוּ: -için-gözler
 H1961

Musa, ‹‹Lütfe bizi bırakma›› diye üsteledi, ‹‹Çünkü çöilde konaklayacağımız yerleri sen biliyorsun. Sen bize göz olabilirsin.

32

יְהוָה	יֵיטִיב	אֲשֶׁר	הָהוּא	הַטּוֹב	וְהָיָה	עִמָּנוּ	תִּלְךָ	כִּי	וְהָיָה
Yahve	iyilik-edecek	ki	o	iyilik	ve-olacak	-de-bizimle	gidersen	eğer-	ve-olacak
H3068	H3190		H1931		H1961		H3212		H1961

עִמָּנוּ	וְהַטָּבִיב	וְהָיָה
-de-bizimle	ve-iyilik-edeceğiz	
	H3190	

Bizimle gelirsen, RABbin yapacağı bütün iyilikleri seninle paylaşırız.››

33

בְּרִית־	וְאֲרוֹן	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	דְּרָךְ	יְהוָה	מִתַּר	וַיִּסְעוּ
antlaşmasının-	ve-sandığı	günlük	üç	yolu	Yahve'nin	-den-dağından	ve-göçtüler
H1285	H0727	H3117	H7969	H1870	H3068	H2022	H5265

לָהֶם	לְתוֹר	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	דְּרָךְ	לְפָנֵיהֶם	נִסַּע	יְהוָה
-için-onlara	-için-keşfetmek	günlük	üç	yolu	önlerinde	göçüyordu	Yahve'nin
	H8446	H3117	H7969	H1870	H6440	H5265	H3068

מְנוּחָה:
dinlenme-yeri
[H4496](#)

RABbin Dağından ayrılıp üç gün lük yol aldılar. Konaklayacakları yeri bulmaları için RABbin Antlaşma Sandğı üç gün boyunca önleri sıra gitti.

34

זֶס	הַמְנוּחָה:	מִן־	בְּנִסְעָם	יוֹמָם	עֲלֵיהֶם	יְהוָה	וַעֲנַן
ס	ordugâhtan	-den	-de-göçtüklerinde	gündüz	üzerlerinde	Yahve'nin	ve-bulutlu
	H4264		H5265	H3119		H3068	H6051

Konakladıkları yerden ayrıldıklarında da RABbin bulutu gündüzün onların üzerinde duruyordu.

35

אֲדֻמִּים	וַיִּפְצְוּ	יְהוָה	וּקְרָמָה	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	הָאָרוֹן	בְּנִסְעֵךָ	וַיְהִי
düşmanların	ve-dağılsın	Yahve	kalk	Musa	ve-söyledi	sandığın	-de-göçtüğünde	ve-oldu
H0341		H3068		H4872	H0559	H0727	H5265	H1961

מִפְּנֵי:	מִשְׂנֵאֵיךָ	וַיִּנְסוּ
-den-yüzünden	senden-nefret-edenler	ve-kaçsın
H6440	H8130	H5127

Sandık yola çıkınca Musa, ‹‹Ya RAB, kalk! Düşmanların dağılın, Senden nefret edenler önünden kaçsın!›› diyordu.

36

זֶס	יִשְׂרָאֵל:	אַלְפֵי	רִבְבוֹת	יְהוָה	שׁוֹבָה	יֹאמֶר	וּבְנִחָה
ס	İsrail'in	binlerinin	on-binlerine	Yahve	dön	söyledi	ve-durduğunda
	H3478	H0505	H7233	H3068	H7725	H0559	H5117

Sandık konaklayınca da, ‹‹Ya RAB, binlerce, on binlerce İsraili'ye dön! ›› diyordu.